

4.

2020

Тема ВКР: Дидактический аспект перевода фразеологических единиц в художественных текстах испаноязычных авторов

Данная выпускная квалификационная работа содержит введение, две главы, выводы по главам, заключение, библиографический список используемой литературы и приложение. Во введении обосновывается актуальность исследования, проводится обзор научной литературы, определяются цели и задачи работы, объект и предмет исследования. В первой главе рассматриваются теоретические положения, составившие основу исследования. Анализируются такие понятия как «фразеология», «фразеологическая единица»/«фразеологизм», существующая классификация фразеологизмов и источники их происхождения. Во второй главе речь идет о трудностях, с которыми может столкнуться переводчик в процессе распознавания и перевода фразеологических единиц. Выявляются способы и приемы перевода фразеологизмов. В данной главе анализируются переводческие решения, представленные при переводе романа Габриеля Гарсии Маркеса «Сто лет одиночества», романа испанского писателя Мигеля де Унамуно «Авель Санчес история одной страсти» и романа Артуро Перес-Реверте «Учитель фехтования».

ФИО студента: Мкртчян Милена Рубеновна

Научный руководитель ВКР: кандидат педагогических наук, доцент кафедры испанистики и межкультурной коммуникации Елена Николаевна Пронченко

45.03.02. Лингвистика, профиль Теория и методика иностранных языков и культур

Бакалавриат

Институт романо-германских языков, информационных и гуманитарных технологий

Кафедра испанистики и межкультурной коммуникации